

**TECMEN**®



**ADF715S**



## **Сварочная маска с автоматическим светофильтром**

Переоборудование производится: ООО "НТ-Сварка", [www.nt-welding.ru](http://www.nt-welding.ru)

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СВАРОЧНОЙ МАСКИ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.



### ВНИМАНИЕ!



Сварочная маска с автоматическим светофильтром защищает глаза и лицо от искр, брызг расплавленного металла и вредного излучения сварочной дуги при нормальных условиях сварки. Светофильтр автоматически переключается из светлого состояния в темное при зажигании дуги и возвращается в светлое состояние по окончании сварки. Сварочная маска с автоматическим светофильтром поставляется в полностью собранном состоянии. Перед использованием вам нужно отрегулировать маску в соответствии с вашими индивидуальными особенностями, выбрать и установить требуемую степень затемнения, чувствительность и время задержки светофильтра.



### ВНИМАНИЕ!



- Данная маска не предназначена для газовой и лазерной сварки и резки.
- Никогда не кладите маску и светофильтр на горячую поверхность.
- Запрещается вскрывать картридж светофильтра.
- Данная сварочная маска не предназначена для защиты от серьезных ударов.
- Не используйте эту сварочную маску во время работы с взрывчатыми веществами или агрессивными жидкостями.
- Не вносите никаких изменений в светофильтр или маску, если иное не указано в данной инструкции. Используйте только запчасти, указанные в данной инструкции. В случае внесения неавторизованных изменений и использования неавторизованных запчастей вы подвергнете сварщика риску и лишитесь гарантии.
- Если светофильтр не темнеет после зажигания дуги, немедленно прекратите сварку и устраните возможные причины неисправности. Если самостоятельно не смогли устранить проблему, свяжитесь с техническим специалистом или с дилером.
- Не погружайте светофильтр в воду.
- Не используйте растворители при чистке светофильтра и других частей маски.
- Используйте маску только при температурах от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$ .
- Храните маску и светофильтр в сухом, прохладном и в темном месте, когда маска не используется в течение длительного времени. Температура хранения от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+70^{\circ}\text{C}$ .
- Предохраняйте светофильтр от контакта с жидкостью и грязью.
- Регулярно очищайте поверхность светофильтра от пыли и грязи, не используйте сильные чистящие растворы. Для очистки оптических датчиков и солнечных элементов используйте чистую мягкую ткань без ворса.
- Регулярно меняйте внешнее защитное стекло при налипании брызг расплавленного металла на поверхность, при появлении раковин, трещин, царапин, неровностей и помутнения.
- Оголовье может вызвать аллергическую реакцию у чувствительных людей в местах непосредственного контакта регулировочных ремней с кожей.
- Для продления срока службы элемента питания, переключите светофильтр в режим шлифовки «Grind» после использования. Когда горит красный светодиод «Low Battery» на внутренней стороне светофильтра, замените литиевый элемент.



### ВНИМАНИЕ!



Для вашей безопасности и чтобы убедиться, что маска с автоматическим светофильтром работает правильно, внимательно прочитайте вышеуказанные правила и соблюдайте их.

## Инструкция по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием сварочной маски внимательно прочитайте данную инструкцию и убедитесь, что хорошо поняли.

- Перед началом сварочных работ отрегулируйте маску под себя для достижения максимального комфорта и защиты, выберите и установите требуемую степень затемнения, уровень чувствительности и время задержки высветления светофильтра в зависимости от условий и способа сварки.

### • Подготовка под размер головы

1. Длину окружности оголовья можно увеличить или уменьшить, вращая ручку с нажатием на затылочной части оголовья. (см. «У» на рис.1) Данная процедура выполняется при надетой сварочной маске и позволяет получить натяжение, необходимое для надёжной фиксации сварочной маски на голове.

2. Если наголовник сидит на голове слишком высоко или слишком низко, отрегулируйте ремень, который проходит через макушку. Для этого ослабьте конец ремня, выдавив стопорный штифт из отверстия в ремне. Переместите две части ремня относительно друг друга на требуемую длину и вставьте стопорный штифт в ближайшее отверстие (см. «W» на рис.1).

3. Проверьте подгонку наголовника, приподнимая и опуская сварочную маску в надетом положении. Если при этом ощущается свободный ход оголовья, произведите повторную регулировку, пока не добьётесь надёжной посадки.

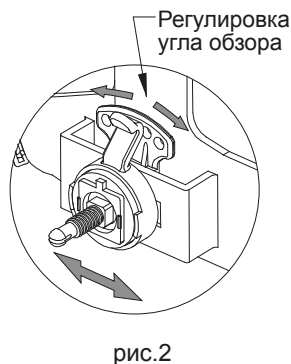
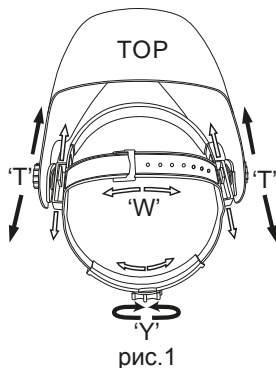
### • Регулировка расстояния от глаз до светофильтра

1. Ослабьте гайки-фиксаторы (см. «Т» на рис. 1) и двигайте маску к или от вашего лица. Убедитесь, что расстояния между обоими глазами и светофильтром одинаковые, чтобы избежать неравномерного затемнения светофильтра.

2. После регулировки затяните гайки-фиксаторы.

### • Регулировка угла обзора маски

Регулятор угла обзора расположен на правой стороне маски (см. рис.2). Ослабьте правую гайку-фиксатор, выдавите штифт рычага из отверстия стопорной шайбы, поверните рычаг на требуемый угол и вставьте штифт в ближайшее отверстие. Когда затянете гайку-фиксатор, рычаг автоматически зацепится со стопорной шайбой.



### • Регулировка степени затемнения

В таблице «Степени затемнения» выберите необходимый уровень затемнения в зависимости от способа сварки и величины сварочного тока. Установите регулятор затемнения, расположенный на внешней стороне маски, в требуемое положение. Степени затемнения могут быть отрегулированы во время сварки с помощью наружного регулятора.

### • Регулировка чувствительности (SENSITIVITY)

Чувствительность может быть «HI» (высокая) или «LO» (низкая). Плавная регулировка чувствительности светофильтра осуществляется с помощью ручки регулятора «SENSITIVITY», расположенной на внутренней стороне картриджа (см. рис.3б). Средневысокая чувствительность рекомендуется для большинства областей применения. Максимальная чувствительность подходит для сварки с малой силой тока, TIG и других особых применений. При работе на солнце, в ярко освещенном помещении или рядом с другим сварщиком необходимо поставить ручку регулятора «SENSITIVITY» в положение «LO» (низкая) (см. рис.3б). Чтобы получить оптимальный эффект, рекомендуется сначала установить высокую чувствительность, а затем постепенно уменьшать до такого уровня, когда светофильтр начнет реагировать только на сварочную дугу, а не окружающее освещение (солнце, яркое освещение в помещении, дуга другого сварщика и т. д.)

### • Регулировка времени задержки (DELAY)

Светофильтр автоматически возвращается в светлое состояние по окончании сварки. Регулирование времени задержки может исключить преждевременное открытие по окончании сварки, когда дуги уже нет, но раскаленный металл еще ярко светится, а также для предотвращения «мигания» светофильтра при кратковременных паузах. Задержка может быть короткой «S» (0,1 сек.) и длинной «L» (1,0 сек.). Плавная регулировка осуществляется с помощью ручки регулятора «DELAY», расположенной на внутренней стороне картриджа (см. рис.3а). Короткая задержка подходит для точечной сварки, длинная задержка для сварки с большой силой тока. Длинная задержка также подходит для TIG сварки на малых токах, и TIG/MIG/MAG сварки в импульсном режиме.



рис.3а

### • Выбор режима работы

Режим сварки «Weld» используется для большинства сварочных работ. В данном режиме светофильтр автоматически затемняется при обнаружении сварочной дуги оптическими датчиками. В этом режиме регулируется степень затемнения, время задержки и чувствительность. Перед сваркой проверьте регулировку чувствительности и убедитесь, что вы уже вышли из режима шлифовки.

Режим шлифовки «Grind» используется при обработке металла абразивными кругами, шлифовании (см. рис. 3б). В данном режиме светофильтр выключается. Степень затемнения зафиксирована на

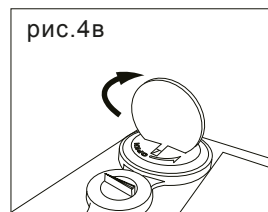
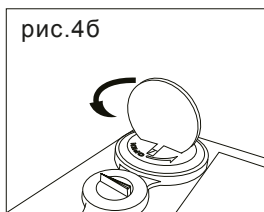
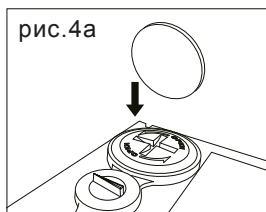


рис.3б

3,5 DIN, что дает чистую видимость при работе с УШМ.

#### • Питание

1. Когда горит красный светодиод “LOW BATTERY” на внутренней стороне светофильтра, замените элемент питания.
2. Откройте крышку батарей с помощью монеты. (см. рис.4а и 4б)
3. Замените элемент и закройте крышку батарей. (см. рис. 4в)



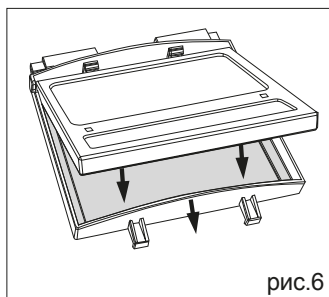
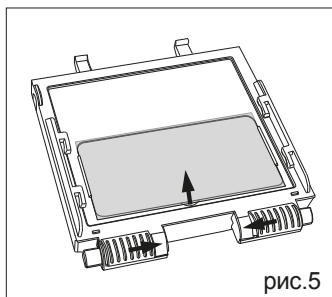
*Для замены используйте новый литиевый элемент типа CR2450. Проверьте дату выпуска и дату, до которого следует использовать данный элемент питания. Обратите внимание, что если на элементе стоит только одна дата, то это окончательная дата использования элемента, а не дата изготовления.*

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### • Замена защитных стекол светофильтра

Замена защитных стекол светофильтра выполняется при их повреждении (царапины, трещины, сколы, загрязнения, помутнение). Продвиньте защёлки к середине картриджа (см. рис.5), поднимите картридж и извлеките защитное стекло с резиновой рамкой. Снимите рамку и наденьте на новое стекло, установите стекло обратно на место. Защёлкните картридж в обратном порядке.

Замените внутреннее защитное стекло, если оно повреждено (царапины, трещины, сколы, загрязнения, помутнение). Снимите поврежденное стекло концом пальца с помощью ниши, расположенной в нижнем краю смотрового окна. Зафиксируйте новое защитное стекло в обратном порядке.



#### • Замена картриджа / фильтрующего элемента

Снимите ручку регулятора затемнения, отверните гайку и снимите потенциометр. Продвиньте защёлки к середине картриджа и снимите его (рис.5 и 6). Возьмите новый

картридж и вставьте в обратном порядке. Защёлкните картридж и убедитесь, что его передний край надёжно удерживается фиксирующими выступами, как показано на рис.6. Вставьте ось потенциометра в отверстие изнутри маски, снаружи на ось наденьте шайбу со шкалой и затяните гайку. Насадите ручку регулятора затемнения на ось.

#### • Чистка

Протирайте маску мягкой тканью. Регулярно очищайте рабочие поверхности картриджа. Применение концентрированных моющих растворов не допускается. Датчики и солнечные батареи протирайте чистой мягкой тканью без ворса, смоченной этиловым спиртом. После чего производите протирку насухо мягкой тканью без ворса.

## Возможные неисправности и методы их устранения

#### • Неравномерное затемнение

Разное расстояние от глаз до фильтра из-за неправильной регулировки крепления. (Отрегулируйте крепление так, чтобы выровнять расстояние от глаз до светофильтра.)

#### • Светофильтр не работает или мерцает

1. Внешнее защитное стекло загрязнено или повреждено.  
(Замените внешнее защитное стекло.)
2. Оптические датчики загрязнены или заблокированы.  
(Очистите поверхность датчиков, выйдите из режима шлифовки «Grind».)
3. Слишком низкий ток сварки.  
(Установите высокую чувствительность светофильтра.)
4. Проверьте элемент питания, убедитесь, что он в хорошем состоянии и вставлен правильно, также проверьте контактные поверхности и при необходимости прочистите их.

#### • Медленный отклик

Слишком низкая рабочая температура.  
(Не используйте сварочную маску при температуре окружающей среды ниже  $-10^{\circ}\text{C}$ .)

#### • Плохой обзор

1. Загрязнение защитных стекол или поверхности светофильтра.  
(Замените защитные стекла или очистите фильтр от грязи.)
2. Недостаточное освещение.
3. Неверная установка степени затемнения.  
(Отрегулируйте степень затемнения.)
4. Не удалена пленка с защитных стекол.

#### • Маска плохо держится на голове

Неправильная регулировка наголовника.  
(Отрегулируйте наголовник.)



### ВНИМАНИЕ!

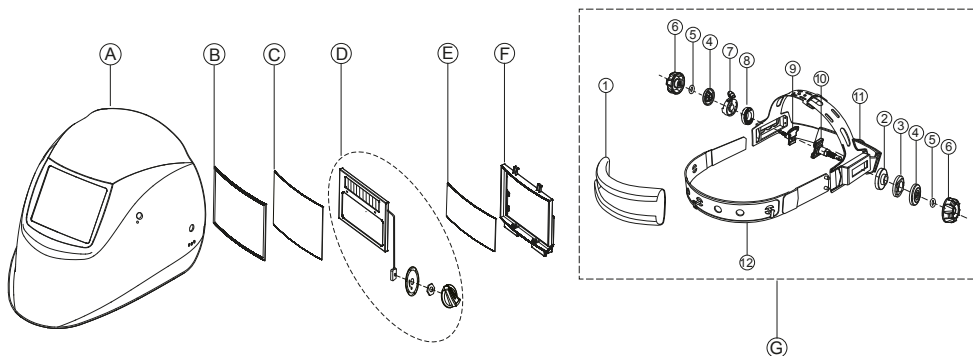


Сварщик должен немедленно прекратить использование маски и связаться с дилером, если вышеуказанные проблемы не могут быть устранены самостоятельно.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Оптический класс светофильтра	1 / 1 / 1 / 2
Поле зрения	97 x 47 мм
Габаритные размеры светофильтра	110 x 90 x 9 мм
Количество сенсоров	2
Затемнение в светлом состоянии	3,5 DIN
Регулировка степени затемнения	плавная 9 – 13 DIN
Регулятор затемнения	внешний
Включение/выключение	полностью автоматическое
Регулировка чувствительности	плавная регулировка, Low – High (низкая – высокая)
Защита от УФ/ИК излучения	до 16 DIN
Источник питания	солнечная батарея, плюс один сменный элемент типа CR2450
Предупреждение о низком заряде элемента	красный светодиод “LOW BATTERY”
Время срабатывания	1/25000 сек.
Задержка высветления после сварки	плавная 0,1~1,0 сек.
Режим шлифовки	есть
Минимальный сварочный ток, TIG	≥ 2A (DC); ≥ 2A (AC)
Температура эксплуатации	-10°C ~ +55°C
Температура хранения	-20°C ~ +70°C
Материал маски	ударопрочный пластик / полиамид (нейлон)
Вес	440г
Рекомендуемые сферы применения	MMA; MIG/MAG; TIG; воздушно-дуговая резка угольным электродом; импульсная сварка; плазменная сварка и резка.
Сертификация	DIN <i>plus</i> , CE, ANSI Z87.1, CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1

## СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ



### Список Запчастей

НОМЕР	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
A	Корпус маски сварщика (шлем)	1
B	Резиновая рамка внешнего защитного стекла	1
C	Внешнее защитное стекло (FCTM1500)	1
D	Светофильтр (картридж)	1
E	Внутреннее защитное стекло (ICTM700S00)	1
F	Рамка картриджа	1
G*	Наголовник HGLC0100	1

### Список Запчастей G\* (наголовник HGLC0100):

НОМЕР	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
1	Потовпитывающая накладка	1
2	Шайба №2	1
3	Шайба №3	1
4	Фиксирующая шайба	2
5	Резиновая шайба	2
6	Гайка-фиксатор	2
7	Зубчатая шайба с рычагом	1
8	Зубчатая шайба	1
9	Правый винт со стопорной шайбой	1
10	Левый винт	1
11	Регулируемый наголовник	1
12	Фронтальный регулировочный ремень	1

## Рекомендуемая степень затемнения для различных способов сварки

(NO.1)

РЕЖИМ СВАРКИ	СВАРОЧНЫЙ ТОК, А															
	0.5	2.5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450				
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500				
Сварка покрытым электродом (MMA)					9	10	11	12	13	14						
Сварка мет. электродом в газе по тяжелым металлам (MIG)							10	11	12	13	14					
Сварка мет. электродом в газе по легким сплавам (MIG)							10	11	12	13	14	15				
Сварка вольфрамовым электродом (TIG)			9	10	11	12	13	14								
Полуавтоматическая сварка проволокой в CO <sub>2</sub> (MAG)					10	11	12	13	14	15						
Полуавтоматическая сварка покрытым электродом (SAW)							10	11	12	13	14	15				
Плазменная резка							11	12	13							
Плазменная сварка		8	9	10	11	12	13	14	15							

### Стандартные принадлежности:

1. Полностью собранная маска (шлем, светофильтр, батарея, внутреннее и внешнее защитное стекло, регулируемый наголовник с потовпитывающей накладкой).
2. Одно дополнительное внешнее защитное стекло.
3. Инструкция по эксплуатации.
4. Гарантийный талон.

## **Гарантийный талон изготовителя (сварочная маска с автоматическим светофильтром)**

При покупке требуйте его проверки в вашем присутствии и заполнения данного гарантийного талона. Без предъявления данного талона или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются и гарантийное обслуживание не производится.

Модель:	ADF715S	Серия №:	
Дата продажи:		Подпись Продавца:	
Наименование и адрес Дилера:			
Печать Дилера:		Подпись Потребителя:	С условиями гарантии ознакомлен.

### **Условия Гарантии**

**Настоящая гарантия выдается Изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коей мере не ограничивает их. При продаже дилер обязан объяснить потребителю подробно о данных условиях гарантии.**

1. Гарантийный срок на сварочную маску ADF715S два года с даты продажи.
2. Компания **TECMEN®** гарантирует, что в течение гарантийного срока на изделие **TECMEN®**, указанном в вашем Гарантийном талоне, будут бесплатно устранены любые неисправности, связанные с дефектами отдельных деталей или некачественной сборкой, за исключением неисправности, на которые гарантия не распространяется (см. пункт 3).
3. В течение гарантийного периода, дилер, указанный в вашем Гарантийном талоне, обязуется произвести бесплатную проверку и ремонт или замену деталей в случае обнаружения в изделии любой из неисправностей, на который распространяются условия гарантии.
3. Перед использованием сварочной маски внимательно прочитайте данную инструкцию и убедитесь, что хорошо поняли. Настоящая гарантия не распространяется на случай внесения неавторизованных изменений и использования неавторизованных запчастей, или случая, когда исправности вызваны неправильным использованием, износом, халатным отношением, ремонтом или вскрытием картриджа светофильтра неуполномоченным лицом.
4. Защитные стекла и батареи принадлежат к расходным запчастям. Они имеют свой ограниченный срок службы и должны регулярно заменяться по необходимости.

## Маска с поддувом, переоборудование



1. Установка защитного экрана по периметру лица
2. Установка воздухоподающего патрубка



## Установка воздухоподающего патрубка

- Патрубок устанавливается на оголовье маски специальным крепежом (патрубок должен соответствовать турбоблоку).

- На патрубок одевается защитный экран из специального термостойкого, но гипоаллергенного материала.



## Установка защитного экрана по периметру лица

- С маски удаляется оголовье
- Наклеивается «Липучка» в месте присоединения защитного экрана (для некоторых масок данная технологическая операция имеет цикл до нескольких дней).
- Устанавливается оголовье с установленным патрубком.
- Защитный экран аккуратно устанавливается по периметру маски на липучку.

Защитный экран в процессе эксплуатации может легко отделяться от маски и в случае необходимости стираться



**Clean-AIR BASIC 2000**

- Clean-AIR Basic 2000 Flow Control
- Clean-AIR Basic 2000 Dual Flow

**Clean-AIR CHEMICAL**

- Clean-AIR Chemical Dual Flow



GB	Instructions for Use
DE	Bedienungsanleitung
FR	Manuel d'utilisation
IT	Istruzioni per l'uso
ES	Instrucciones para el uso
FI	Käyttöohje
SE	Bruksanvisning
RU	ИНСТРУКЦИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
CZ	Návod k použití

## Содержание:

1. Введение
2. Инструкции для применения
3. Распаковка / составление / применение и функция
4. Перед началом работы
5. Обслуживание / очистка
6. Запасные части а их замена
7. Дефекты а их определение
8. Хранение
9. Гарантия
10. Технические данные
11. Список частей

RU

## 1. Введение

CleanAIR есть система для защиты дыхательных путей, который работает на напорном принципе. Фильтрующий блок навесный на поясной ремешок вдувает воздух через фильтр и снабжает его через дыхательный шланг до внутреннего простора защитного шлема или маски. Поток фильтруемого воздуха творит внутри головной части умеренное сверхдавление, которое оберегает проникновение вредных примесей из окружающей атмосферы к дыхательной зоне пользователя.

Благодаря подачи воздуха пользователь имеет тоже обеспечение комфортабельного дыхания без преодоления дыхательного сопротивления фильтров.

Чтобы защита была действенная, нужно выбрать подходящую комбинацию фильтро-вентиляционного блока (далее только фильтрующий блок) и защитного шлема. Одинаково так необходимо использовать правильные фильтры. SA единиц могут быть объединены с заставки на картинке номер 6.

Фильтрующий блок CleanAIR BASIC 2000 соответствует требованиям Европейской нормы EN 12941.

Предоставляет защиту против нетоксическим и токсическим частицам, которые захватываемые фильтром качества P R SL.

Фильтрующий блок CleanAIR CHEMICAL соответствует требованиям Европейских норм EN 12941, EN 12942. Предоставляет защиту против нетоксическим и токсическим частицам и вредным газам в соответствии с типом примененных фильтров.

## 2. Инструкции для применения

Внимательно прочитайте а соблюдайте инструкции этой Инструкции для применения. Пользователь должен быть совершенно ознакомленный с правильным способом использования охранительного орудия.

- Концентрация кислорода в районе работника использующего фильтрующий блок не может понизиться под 17%.
- Пользователь должен знать вид контаминации а её концентрацию в атмосфере.
- Фильтрующий блок не может быть применяемый в закрытых помещениях, как напр. закрытые резервуары, туннели, каналы.
- Использовать фильтрующий блок в взрывном окружении есть запрещено.
- Применяйте фильтрующий блок только пока она включённая.
- Каждый раз перед применением фильтрующей блока проверите если величина расхода воздуха есть в норме.
- Если блок во время пользования остановится с любой причины работать, пользователь должен безотлагательно покинуть загрязнённое место работы.
- У фильтрующих систем с шлемом при выключенном вентиляторе охрана дыхательных органов есть маленькая или никакая. Также может дойти внутри шлема к повышению концентрации двуоксида углерода и сокращению содержания кислорода.
- При очень трудоёмкой работе может дойти внутри шлема к образованию разрежения при выдыхании и тем понижению защитного фактора.
- Головная часть (шлем или маска) должна быть правильно герметизированная к лицу, чтобы совершенная уровень защита была гарантированная. В случае, когда до уплотнительной линии проникнут усы или долгие волосы, увеличится проникновение а упадёт охрана предоставляемая системой.
- Внимательно осмотрите этому, что воздушный шланг связующий фильтрующий блок с головной частью может сформировать скрутину а уцепиться о выступающие предметы в районе..

Фильтрующий блок CA BASIC 2000 есть предназначен только для отфильтрования твёрдых а жидких частиц. Не применяйте её к защите против газам и парам.

Фильтрующий блок CA CHEMICAL даёт защиту против твёрдым и жидким частицам да газам и парам, всегда в зависимости на типу примененных фильтров

Есть очень значительное выбрать подходящие фильтры для различные виды контаминации. Соблюдайте директивы Инструкции к пользованию фильтров.

- Фильтры предназначенные для захватывания твёрдых а жидкий частиц (частицобые фильтры) защищают пользователя против никаким газам.
- Фильтры предназначенные для захватывания газов защищают пользователя против никаким частицам.
- Для рабочие среда загрязнённые обоими сортами загрязнения нужно использовать комбинированные фильтры.
- Для трудно идентифицируемые виды газов нужно последовать специальные правила.
- Перемените фильтры каждый раз, когда почувствуете изменение запаха воздуха приходящего из единицы.
- Применяйте только сертифицированные оригинальные фильтры предназначенные для вашу фильтровальную единицу..

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** При нарушении всяких принципов пользования фильтровальной единицы гарантия автоматически аннулируется!

### 3. Распаковка / составление / применение и функция

#### 3.1. Распаковка

Сконтролируйте, если есть посылка комплектная и если не произошло к повреждению в течение транспорта.

Комплектная система включительно принадлежности заключает в себе последующее части:

1. Фильтрующий блок в т.ч. аккумулятора 1 шт.
2. Поясной ремень 1 шт.
3. Воздушный шланг 1 шт.
4. Индикатор напора воздуха 1 шт.
5. Зарядное устройство аккумулятора 1 шт.
6. Инструкция для использования 1 шт.

Блок CA BASIC 2000 поставляется стандартно включительно фильтра P R SL.

#### 3.2. Составление

1. Укрепите фильтрующий блок на поясной ремень. Сконтролируйте и в случае потребности прикрепите фильтр (фильтры).
2. Прикрепите к фильтрующему блоку воздушный шланг (соединение на байонетный затвор).
3. Соедините шланг и головную часть.

## Применение и функция

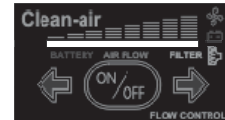
### CA BASIC 2000 DUAL FLOW



Блок включается и выключается кнопкой ON/OFF. Дальнейшие две кнопки со стрелками позволяют установить расход на низшую уровень (режим ECO), или высшую уровень (режим TURBO). Режим TURBO даёт высший степень защиты пользователя. При низкой температуре однако может быть высший поток воздуха неудобной.

Первоначальный расход с новым чистым частицобым фильтром имеется в режиме ECO приблизительно 160 л/мин., в режиме TURBO приблизительно 210 л/мин. Актуальный расход зависит на состоянию фильтра, забивкой фильтра расход воздуха снижается. К становлении, если актуальный расход воздуха имеется достаточный, служит Тест расхода воздуха, глава 4.2. Использование индикатора потока, чтобы проверить воздушный поток (рис. 5).

### CA BASIC 2000 FLOW CONTROL (опция)



Блок включается и выключается кнопкой ON/OFF на панели управления.

Дальнейшие две кнопки со стрелками

позволяют настраивать плавно расход между 140 л/мин до 210 л/мин. Избранный расход имеется изображенный количеством зелёных светящих диод дисплея.

Электроника удерживает избранный расход постоянный также при последовательной разрядке батареи а несмотря на состояние засорённости фильтров. Пока невозможно удержать избранный расход, прозвучит акустический сигнал и диоды - LED зажимаются румяно. Когда это возможно, электроника автоматически понизит расход воздуха на одну уровень. Когда расход упадёт на минимум, тревога окрепнет. После того необходимо немедленно прекратить работу и заменить фильтр или батарею, (или батарею набить). Функциональность тревоги есть описанная в пункте 4.2. - Тест расхода воздуха.

Состояние батареи и фильтра возможно регулярно контролировать длинным нажатием кнопок со стрелками. Нажатием и поддержанием левой кнопки выяснится релятивное состояние зарядки батареи (чем более румяных диод светит, тем более есть батарея заряжённая). Правой кнопкой изобразится засорение фильтра жёлтым цветом (чем более диод светит, тем более фильтр есть засорённый). После

отпускания кнопок цвет дисплея вернётся обратно на зеленые краски, изображающие расход воздуха. Использование индикатора потока, чтобы проверить воздушный поток (рис. 5).

#### CA CHEMICAL DUAL FLOW



Блок включается и выключается кнопкой ON/OFF. Дальнейшие две кнопки со стрелками позволяют установить расход на низшую уровень (режим ECO), или высшую уровень (режим TURBO). Режим TURBO даёт высший степень защиты пользователя. При низкой температуре однако может быть высший поток воздуха неудобной.

Актуальный расход воздуха зависит от типа и состояния фильтров, для комбинированные фильтры A2P3 расход в режиме ECO есть около 135 л/мин, в режиме TURBO около 185 л/мин. К установлении, если актуальный расход воздуха имеется достаточный, служит Тест расхода воздуха, глава 4.2. Использование индикатора потока, чтобы проверить воздушный поток (рис. 5).

## 4. Перед началом работы

### 4.1. Контроль перед каждым применением

Убедитесь, что:

- все компоненты являются в порядке, без видимых повреждений или дефектов (в первую очередь не могут появиться трещины, дыры, неплотности). Поврежденные а изношенные части замените. Заботитесь на хорошие состояние воздушного шланга и уплотняющих элементов.
- шланг есть правильно укрепленный к воздушной единицы и к головной части
- после включения фильтровальной единицы воздухе есть вдуван в головную часть
- имеется в шланге достаточный расход воздуха (смотри пункт 4.2.)

Перед первым применением зарядите батарея, смотри пункт 6.2.

### 4.2. Тест расхода воздуха

#### CA BASIC 2000 DUAL FLOW CA CHEMICAL DUAL FLOW

1. Отцепите воздушный шланг от шлема.
2. Вложите индикатор (поплавок шарик) в наконечник воздушного шланга, который держите в вертикальном положении в уровень очи.
3. Включите фильтрующий блок. Расход есть достаточный пока индикатор есть видимый. Пока поплавок шарик невыступает, и расход воздуха имеется на 120 л/мин или ниже (смотри картинное приложение), нужно блок проверить (смотри главу 7).

#### CA BASIC 2000 FLOW CONTROL

1. Отключите воздушный шланг от шлема.
2. Закупорите ладоней мундштук шланга и после около 20 секундах, когда единица слышно поднимает обороты, прозвучает звуковой сигнал и диоды на дисплее начнут мигать.
3. Освободите окончание и обороты понизятся. Пока блок неподнимает обороты, нужно проверить единицу (смотри главу 7).

## 5. Обслуживание / очистка

После каждого окончания работы единицу CleanAIR очистите, просмотрите отдельные части и замените поврежденные части.

- Очистку нужно осуществлять в хорошо проветриваном помещении. Осторожно на вдох вредного пороха осажденного на отдельных частях фильтровальной единицы и принадлежности!
- Ни в коем случае не применяйте очистительные средства с растворителями или абразивные очистные средства.
- Внешнюю поверхность фильтрующего блока возможно очистить мягкой тканью смоченной в растворе воды с обычным мыльным средством на посуду. После очистки вытрите отдельные части досуха.
- Вода ни другие жидкости не должны проникнуть во внутрь фильтрующего блока!
- Самой воздушный шланг возможно промыть чистой водой.

## 6. Запасные части а их замена

### 6.1. Фильтр

#### CA BASIC 2000

Блок есть стандартно оснащен частицобым фильтром классы P R SL. Засорение фильтра нужно регулярно контролировать тестом (глава 4.2) и фильтр нужно в случае надобности заменить.

Установите только новые фильтры без всякого повреждения. Из гигиенического аспекта не рекомендуется оставлять фильтр в блоку дольше чем 180 трудовых часов..

**Запрещается фильтр как угодно очищать и продувать!**

В блоку CA BASIC 2000 возможно использовать также форфильт, который каптированием грубоватых частиц соблюдает срок службы главного фильтра, или запаховой форфильт, который поглощает нежелательные запахи.

#### ЗАМЕНА ФИЛЬТРА CA BASIC 2000

смотри картинное приложение номер 1

Рисунок 1А :

Снятие верхней крышки фильтра (серебряная крышка): Поставьте блок лицом вопреки себе. Вsunите указательные пальце а посредники до обоих прорезов находящихся между корпусом единицы и крышкой в половине высоты блока.

Рисунок 1В :

Прислоните большие пальце на верхнюю часть корпуса блока и раскреплением пальцами вложенными до прорезов против большим пальцем открепите крышку. Осторожно ! Никогда

не применяйте к снятию крышки никакие инструменты.

Рисунок 1С :

Ротационным движением комбинированным с умеренной тягой снимите фильтр, на котором имеются уместно укрепленные форфильтр или запаховый форфильтр. Очистите крышку от пороха а насадите новый фильтр

Рисунок 1D :

Насадка нового фильтра: Когда применяете форфильтр или запаховую вкладку, обмотайте эти з внешней стороны фильтра что наиболее плотно и заклеите. Ротационным движением насуните фильтр на блок так, чтобы хорошо прилегал на уплотнение. Приложите верхнюю крышку фильтра и заботитесь, чтобы оба боковые ухваты заскочили

## CA CHEMICAL

На фильтрующем блоку находятся прикреплёны 3 фильтры. Правило применения комплекта трёх фильтров одинакового типа вместе должно быть категорически соблюдено.

CA CHEMICAL - Выбор фильтра в соответствии с газовой аппликацией (вредных примесей)

Заказной номер	Тип фильтра *	Цветное обозначение	Основное применение
50 00 48	P R SL	Белая	Твёрдые а жидкие частицы (Аэрозоли)
50 01 56	A	Коричневая	Органические газы и пары с точкой кипения >65°C
50 01 57	AP R SL	Коричневая Белая	Органические газы и пары с точкой кипения >65°C Твёрдые а жидкие частицы (Аэрозоли)
50 01 67	ABP R SL	Коричневая Серая Белая	Органические газы и пары с точкой кипения >65°C Неорганические газы а пары как хлор, H2S, HCN Твёрдые а жидкие частицы (Аэрозоли)
50 01 68	ABEKP R SL	Коричневая Серая Жёлтая Зелёная Белая	Органические газы и пары с точкой кипения >65°C Неорганические газы а пары как хлор, H2S, HCN, SO2 аммиак Твёрдые а жидкие частицы (Аэрозоли)

\* фильтры для CleanAIR маркированные в соответствии с нормой EN 12 941

Таблица не должна указывать все доступные типы фильтров, для полное актуальное предложение сносите с своим продавцем.

## 6.2. Батареи

**ВАЖНОЕ !** Батареи поставлены в незаряженном состоянии. Всегда зарядите батарею перед первым применением.

Батарейный зарядный агрегат нет конструированый для наружное применение, может применяться только в помещениях защищенных перед дождем и влажностей. Незаряжайте батарею в потенциально взрывной атмосфере. Запрещается использовать батарейный зарядный агрегат к другим назначениям чем к каким предназначен изготовителем.

Заряжение начнёт после включения зарядного агрегата к сети и включении батареи, после зарядки батареи зарядный агрегат переключит на поддерживающий цикл и батарея остаётся вполне заряжённая в течение всего времени. Зарядное время батареи есть 10 до 14 часов в зависимости на типу батареи.

### 6.2.1. Зарядка батареи

- Сконтролируйте если напряжение в сети подходящее для зарядное устройство
- Включите зарядное устройство до сети
- Присоедините батарею к зарядному агрегату. Батарея имеет розетку на задней стороне.

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА CA CHEMICAL

смотри картинное приложение номер 2

Рисунок 2A :

Демонтаж производится откруткой каждого фильтра отдельно вопреки направления часовой ручки.

**ОСТОРОЖНО !** Перед прикреплением новых фильтров уверитесь, если новые фильтры являются неповреждённые, в оригинальной упаковке с неспросоченным потребительным сроком (имеется отмеченный прямо на корпусе фильтра). Дальше сконтролируйте, если уплотнение в месте соединения фильтров с фильтровальной единицей есть неповреждённое и в порядке.

Рисунок 2B :

Новые фильтры устанавливаются один за другим в направлении часовой ручки. Есть необходимо заботиться на надлежащие подтягивание для обеспечения герметичности места соединения.

Процесс зарядки есть сигнализирован красным светом диоды.

- После зарядки прежде всего отключите батарею и потом вытащите зарядное устройство из сети. Окончание зарядки и переход на поддерживающий цикл сигнализируется:

--при зарядном устройстве для CA BASIC: Выключением света красных и включением света зелёных LED диод -

--при зарядном устройстве для CA CHEMICAL: Современным свечением красной а зеленой LED диоды

**Неоставляйте зарядное устройство подключено в электрической сети пока оно нет применяемо.**

### 6.2.2. Замена батареи

#### CA BASIC 2000

смотри картинное приложение номер 3

Рисунок 3A :

Схватите фильтрующий блок обоими руками с батареей наверх и задней стороны к себе. Большим пальцем одной руки приподнимете защёлку, которая держит батарею в замкнутом положении и нажимом больших пальцев

направлением от корпуса батарею осторожно высушите.

Рисунок 3В :

При монтаже батареи насуните батарею на рельсы обратным движением чем при вынимании. Засовывайте батарею так долго пока защёлка замкнёт батарею в правильном положении.

## CA CHEMICAL

смотри картинное приложение номер 4

Рисунок 4А :

Снятие обменной батареи: Поверните блок сверху дном с батареею в сторону от тела. Оттесните большими пальцами выступающие

выступы от защёлок в направлении стрелок. Тем батарея освободится.

Рисунок 4В :

Высуните батарею направлением вверх до полного освобождения.

Рисунок 4С :

Насуניתе батареи: Фильтрующий блок есть в этой же позиции как при снимании батареи. Насадите выступы на внутренней стороне батареи в рельсы на сторонах единицы.

Рисунок 4D :

Засовывайте батарею направлением вниз пока защёлки со стрелками достигнут в правильную позицию и батарею безопасно замкнут.

## 7. Дефекты а их определение

Если случится любой дефект, необходимо покинуть место работы а проверить последующее:

- Если блок есть правильно собран.
- Состояние батареи.
- Функцию зарядного устройства
- Засорение фильтра.
- Если воздушный шланг нет поврежденный.

Необходимо заботиться на то, чтобы шланг при работе не уцепился об выступающие предметы и не могут возникнуть трещины.

- Если уплотнение на защитном шлеме есть в порядке.
- При сокращению времени работы на одну зарядку нужно заменить батарею за новую.

Дефект	Правдоподобная причина	Рекомендация
Единица бездействует вообще	Разряженная батарея (проверка : единица заработает с другой, работающую батареею) Дефект мотора, электроники или питательного коннектора	Зарядите батарею. (если продолжается проблема, контролируйте батарею) Верните к исправлению производителю.
Единица недоставляет достаточное количество воздуха (низкий расход воздуха)	Заблокированный воздушный шланг или воздушный канал.  Воздух утекает неплотностями  Батарея нет достаточно заряженная.  Фильтр есть засоренный.	Сконтролируйте и устраниите возможную барьеры.  Сконтролируйте все уплотнительные элементы и соединения, проверите, что шланг есть неповрежденный и без неплотностей. Зарядите батарею. (если продолжается проблема, контролируйте батарею) Замените фильтр.
Единица бежит коротко.	Фильтр есть засоренный .  Батарея нет достаточно заряженная	Замените фильтр.  Зарядите батарею. (если продолжается проблема, контролируйте батарею)
Батарею невозможно зарядить.	Дефект зарядного агрегата Дефектный коннектор батареи.	Верните к исправлению производителю Сконтролируйте контакт батареи
Батарею невозможно достаточно зарядить	Срок службы батареи есть в конце.	Установите новую заряженную батарею.

## 8. Хранение

Все компоненты систем CleanAIR нужно хранить в помещениях с температурой между 0°С до 40°С с релятивной воздушной влажностей в пределах между 20 и 80 % Rh. Время хранения в неповрежденной упаковке мах. 2 годы.

При хранению аккумуляторов происходит к саморазрежению. Долговременно храненные аккумуляторы NiMH нужно через каждых 12 месяцев полно зарядить

## 9. Гарантия

На производственные дефекты предоставляется гарантия 24 месяцев с даты продажи заказчику. На аккумуляторы предоставляется гарантия 6 месяцев с даты продажи заказчику. Рекламацию нужно применить у продажной организации. Притом нужно представить документ о продаже (счёт - фактуру или поставочный лист).

Гарантию можно признать только тогда, если небыли осуществленные никакие вмешательства в воздушную фильтровальную единицу и в зарядный агрегат.

Гарантия не относится особенно на дефекты возникшие несвоевременным обменом фильтра или применением фильтра поврежденного очисткой и продуванием.

## 10. Технические данные

CA BASIC 2000	CAB DUAL FLOW	CAB FLOW CONTROL
Минимальный расход воздуха	160* - 140 л/мин. 200* - 180 л/мин.	140 аž 210 л/мин. (в восьми выбираемых уровнях)
Вес фильтрующего блока включая фильтр и батареи	* с вполне заряженной батареей и с чистым фильтром 900 г.	
Громкость фильтрующего блока	55 до 61 dB	
Время срока службы батареи NiMH	500 до 700 зарядных циклов	
Один зарядный цикл	около 14 часов	
Размер поясного ремня	75 до 130 см по периметре пояса	
Рекомендуемая область температуры	10° до 40°C	
Рекомендуемая область возд. влажности	20 до 80 % Rh	
Сертификация	EN 12 941 TH1	EN 12 941 TH2/TH3

Ожидаемое время работы (часов)	Расход воздуха			Фильтр	
	Мин.	Средний	Max.	P R SL	
CA BASIC DUAL FLOW	X		X		12 ч.
					6 ч.
CA BASIC FLOW CONTROL	X				10 ч.
		X			6-7 ч.
			X		4-5 ч.

! время работы может быть сокращено из-за засоренности фильтра или не достаточно заряженной батареей

CA CHEMICAL	CACH DUAL FLOW
Минимальный расход воздуха	140* а 200* л/мин.
Вес фильтрующего блока без фильтров	* с вполне заряженной батареей и с чистыми фильтрами 1 050 г.
Громкость фильтрующего блока	55 до 61 dB
Время срока службы батареи NiMH	500 до 700 зарядных циклов
Один зарядный цикл	около 11 часов
Размер поясного ремня	75 до 130 см по периметре пояса
Рекомендуемая область температуры	10° до 40°C
Рекомендуемая область возд.влажности	20 до 80 % Rh
Сертификация	EN 12 941 TH1 EN 12 942 TM3

Ожидаемое время работы (часов) с вполне заряженной батареей	Расход воздуха				Фильтр		
	режим маска		режим шлем		P R SL	A2	ABEK2P R SL
	Мин	Max	Eco (Мин)	Turbo (Max)			
CA CHEMICAL DUAL FLOW			X		7,0 h	7,5 h	7,0 – 7,5 h
				X	4,0 h	4,5 h	4,0 – 4,5 h
		X			16 – 17 h	16 – 17 h	16 – 17 h
			X		8 – 8,5 h	8 – 8,5 h	8 – 8,5 h
				X	7,5 – 8 h	7,5 – 8 h	7,5 – 8 h

! время работы может быть сокращено из-за засоренности фильтра или не достаточно заряженной батареей

**11. Список частей:****CA BASIC 2000**

Заказной номер:	Описание:
800000XP	CLEANAIR BASIC 2000 DF– комплект (блок с батареи,шланг,поясной ремень,зарядное устройство EN, индикатор)
800000XP U	CLEANAIR BASIC 2000 DF– комплект (блок с батареи,шланг,поясной ремень,зарядное устройство UK, индикатор)
800000X	CLEANAIR BASIC 2000 DF (блок с батареи и индикатором)
820000P	CLEANAIR BASIC 2000 FC – комплект (блок с батареи, шланг, поясной ремень, зарядное устройство EN)
820000PU	CLEANAIR BASIC 2000 FC – комплект (блок с батареи, шланг, поясной ремень, зарядное устройство UK)
820000	CLEANAIR BASIC 2000 FC (блок с батареи)
700060BB	Шланг лёгкий
700093	Комфортный поясной ремень Стандарт
700030	Зарядное устройство для CAB
800017	Батарея NiMH 4,8V/4,5Ah
800010	Фильтр P R SL
800015	Форфильтр
800020	Запаховый форфильтр

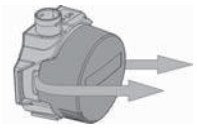
**CA CHEMICAL**

Заказной Номер:	Описание:
500000P	CA CHEMICAL DUAL FLOW- комплект (блок с батареи,шланг,поясной ремень,зарядное устройство EN, индикатор)
500000PU	CA CHEMICAL DUAL FLOW – комплект (блок с батареи,шланг,поясной ремень,зарядное устройство UK, индикатор)
500000	CA CHEMICAL DUAL FLOW (блок с батареи и индикатором)
700060BB	Шланг лёгкий
700092	Комфортный поясной ремень Super
700035	Зарядное устройство для CACH
700019	Батарея NiMH 6V/4,5Ah для CACH DF
530013	Батарея NiMH 7,2V/4,5Ah для CACH FC

# Changing the filter

## CA BASIC 2000

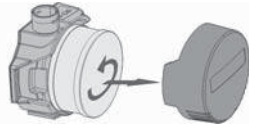
1A



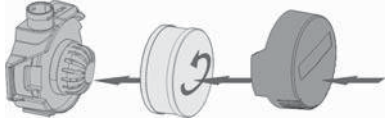
1B



1C

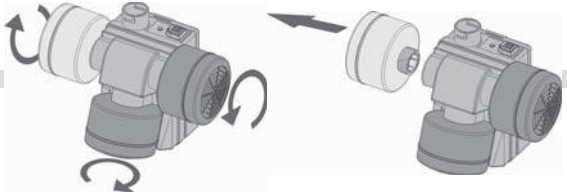


1D

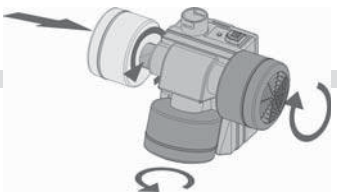


## CA CHEMICAL

2A



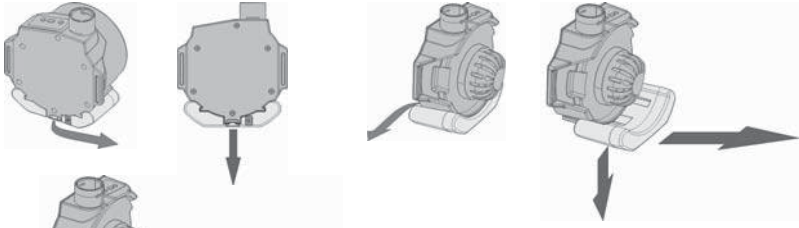
2B



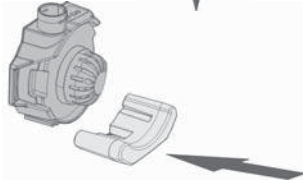
# Changing the battery

## CA BASIC 2000

3A

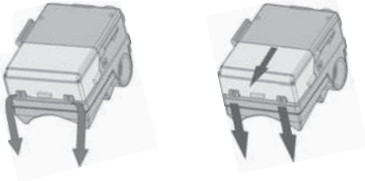


3B

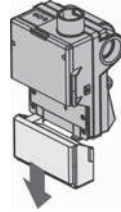


## CA CHEMICAL

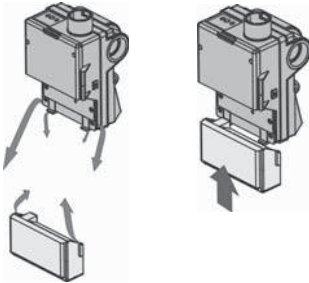
4A



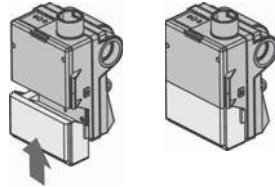
4B



4C



4D



# Flow indicator

5

